

English version follows

Le Centre de santé communautaire Hamilton/ Niagara (CSCHN) est un centre multidisciplinaire sans but lucratif qui regroupe des professionnels de la santé et des services sociaux et communautaires. Nous avons deux points de service, l'un à Hamilton, l'autre à Welland. Nous recrutons un/e professionnel/le pour combler le poste de :

**Psychologue - secteur de soins de santé primaire (français impératif)
Poste permanent, temps plein (35 heures/semaine)
Lieu de travail : Welland et/ ou Hamilton
Salaire : à négocier**

Le/ la Psychologue est membre du secteur de soins de santé primaire et offre des services de psychothérapie, counselling et évaluation pour avancer la santé mentale des clients. En même temps, il/ elle guide les professionnels du CSCHN en ce qui a trait la consultation, l'éducation et la planification des traitements dont bénéficient les clients et leurs familles aux prises avec des défis de santé mentale.

A. Responsabilités principales

- Évaluer l'état des clients (adultes, couples et familles) par des entrevues, l'observation et le testing
- Concevoir et mettre en œuvre des programmes de traitement qui puissent répondre aux besoins des clients (individuel, de groupe, familial, etc.)
- Assurer l'entrée de données au dossier médical électronique du client selon les procédures établies par le CSCHN, selon l'Ordre des psychologues de l'Ontario et selon les critères établis par le CSCHN pour la tenue des dossiers médicaux
- Utiliser, à l'occasion, des tests psychologiques dans le processus de traitement du client.
- Offrir aux clients de la thérapie individuelle, de couple, de groupe et familiale selon les normes établis par l'Ordre des psychologues de l'Ontario
- Aider à trouver les ressources communautaires requises et à mieux sensibiliser la communauté aux questions de santé mentale (ex. journée portes ouvertes, etc.)
- Assurer la liaison entre les ressources du CSCHN, les ressources communautaires et d'autres organismes de services de santé et le client - au besoin
- Veiller à ce qu'un traitement approprié soit offert en tenant des dossiers cliniques à jour, en rédigeant des évaluations et des lettres tout en respectant la confidentialité du client
- Participer à l'élaboration de nouveaux programmes traitant de la santé mentale en consultation avec d'autres membres du personnel et les membres concernés du personnel de d'autres organismes.
- Participer à des projets de recherche et / ou préparer des présentations - sur demande

B. Compétences organisationnelles

- Assurer le respect des règles concernant la confidentialité des renseignements personnels et les règles professionnelles
- Connaître et se conformer aux politiques et procédures du CSCHN
- S'investir dans la formation professionnelle continue
- Assumer toute autre tâche connexe assignée
- Respecter que l'employeur se souscrit au principe de l'égalité d'accès à l'emploi qui accorde de l'importance à la diversité de ses effectifs
- Supporter, encourager la participation des bénévoles et des stagiaires et les superviser - au besoin

- Participer aux comités internes s'il y a lieu et aux réunions d'équipe, à la collaboration entre collègues et aux références internes afin de renforcer l'approche interprofessionnelle
- Participer s'il y a lieu aux processus d'embauche, aux orientations et à l'orientation des nouveaux employé(e)s
- Consulter et offrir du support aux membres de son équipe et aux autres employés du CSCHN en ce qui concerne des questions professionnelles - au besoin
- Adhérer à la mission, la vision et aux valeurs du CSCHN
- Participer au développement et à la révision des politiques et procédures - au besoin
- Intégrer la promotion de la santé et la prévention dans son approche
- Connaître et intégrer à son intervention les principes d'équité en santé et les déterminants sociaux de la santé

C. Qualifications

1. Éducation

- Maîtrise ou Doctorat en psychologie

2. Expérience

- Trois à cinq années d'expérience dans l'évaluation psychologique ainsi que dans l'application des techniques de traitement des enfants et des adultes
- Expérience en relation d'aide (counselling)
- Expérience en psychothérapie individuelle, de couple, familiale
- Expérience de supervision clinique
- Expérience dans la tenue de dossiers cliniques/statistiques
- Expérience avec un dossier médical électronique

3. Connaissances

- Connaissance des fondements ou des modèles théoriques sur le fonctionnement de l'être humain
- Connaissance de base du manuel DSM IV et V
- Connaissance des règles déontologiques de base
- Connaissance du modèle de centre de santé communautaire et du travail multidisciplinaire

4. Capacités

- Capacité à superviser et à encadrer
- Capacité à évaluer l'état des clients
- Capacité à utiliser les testes psychologiques
- Capacité à intervenir au moyen d'approches reconnues (thérapie cognitivo-comportementale, approche systémique, etc.)
- Capacité à structurer et à faciliter le processus de thérapie
- Capacité à coopérer/à communiquer efficacement

5. Profil linguistique

- Excellente habileté à communiquer en français et en anglais oralement et à l'écrit

6. Qualités personnelles

- Leadership
- Professionnalisme
- Discrétion
- Relations interpersonnelles efficaces
- Être à l'écoute
- Conscience de soi/introspection
- Empathie
- Excellentes habiletés en informatique et dans l'utilisation de logiciels variés

7. Conditions d'emploi

- Être membre de l'Ordre des psychologues de l'Ontario
- Être disponible pour travailler les jours, les soirs et les fins de semaine au besoin, et demeurer flexible pour travailler après les heures habituelles
- Avoir un permis de conduire valide et avoir accès à un véhicule automobile
- Avoir un certificat de secourisme et de RCR valide serait un atout
- Fournir une vérification d'antécédents judiciaires en vue d'un travail auprès de personnes vulnérables

Veillez faire parvenir votre candidature avec lettre de présentation et curriculum vitae rédigés en français
Avant 16 h 00, vendredi le 29 mars, 2019

Par courriel à : r-h@cschn.ca

Centre de santé communautaire Hamilton/Niagara, 810, rue East Main, Welland, ON L3B 3Y4

Téléphone : (905) 734-1141 - Télécopieur : (905) 734-1678

www.cschn.ca

Le CSC souscrit au principe de l'égalité d'accès à l'emploi.

Des mesures d'adaptation aux besoins des personnes handicapées sont offertes sur demande par le CSC

Nous ne communiquerons qu'avec les personnes dont la candidature aura été retenue pour une entrevue.



The Centre de santé communautaire Hamilton Niagara (CSCHN) is a multidisciplinary non-profit organization providing health, community and social services. We have two main locations, one in Hamilton and the other in Welland. We are recruiting a bilingual (French/English bilingual) Psychologist.

Psychologist - primary health care sector (French imperative)
Permanent, full-time position (35 hours/week)
Location: Welland and/or Hamilton
Salary: to be negotiated

The Psychologist is a member of the primary health care sector and provides psychotherapy, counselling and assessment services to improve the mental health of clients. At the same time, he/she guides CSCHN professionals in consultation, education and treatment planning for clients and their families facing mental health challenges.

A. Main responsibilities

- Assess the condition of clients (adults, couples and families) through interviews, observation and testing
- Design and implement treatment programs that can meet the needs of clients (individual, group, family, etc.)
- Ensure data entry into the client's electronic medical record according to procedures established by the CSCHN, the College of Psychologists of Ontario and the criteria established by the CSCHN for maintaining medical records
- Occasionally use psychological tests in the client's treatment process.
- Provide individual, couple, group and family therapy to clients according to the standards established by

the College of Psychologists of Ontario

- Help to find the required community resources and increase community awareness of mental health issues (e.g., open house, etc.)
- Liaise between CSCHN resources, community resources and other health service organizations and the client - as required
- Ensure that appropriate treatment is provided by maintaining up-to-date clinical records, writing assessments and letters while respecting client confidentiality
- Participate in the development of new mental health programs in consultation with other staff and relevant staff members of other organizations.
- Participate in research projects and/or prepare presentations - upon request

B. Organizational skills

- Ensure compliance with rules concerning the confidentiality of personal information and professional rules
- Know and comply with CSCHN policies and procedures
- Investing in continuing professional training
- Assume any other related tasks assigned
- Respect that the employer subscribes to the principle of equal access to employment, which places importance on the diversity of its workforce
- Support, encourage and supervise the participation of volunteers and interns - if necessary
- Participate in internal committees as appropriate and team meetings, collaboration between colleagues and internal references to strengthen the interprofessional approach
- Participate as appropriate in hiring processes, orientations and orientation of new employees
- Consult and provide support to team members and other CSCHN employees on professional matters - if necessary
- Adhere to CSCHN's mission, vision and values
- Participate in the development and revision of policies and procedures - as required
- Integrate health promotion and prevention into its approach
- Know and integrate the principles of health equity and the social determinants of health into their intervention

C. Qualifications

1. Education

Master's or Doctorate in Psychology

2. Experience

- Three to five years' experience in psychological assessment and in the application of treatment techniques for children and adults
- Experience in helping others (counselling)
- Experience in individual, couple and family psychotherapy
- Clinical supervision experience
- Experience in clinical/statistical record keeping
- Experience with an electronic medical record

3. Knowledge

- Knowledge of the theoretical foundations or models of human functioning
- Basic knowledge of the DSM IV and V manual
- Knowledge of basic ethical rules
- Knowledge of the community health centre model and multidisciplinary work

4. Capacities

- Ability to supervise
- Ability to assess the condition of clients

- Ability to use psychological tests
- Ability to intervene using recognized approaches (cognitive-behavioural therapy, systemic approach, etc.)
- Ability to structure and facilitate the therapy process
- Ability to cooperate/communicate effectively

5.Linguistic profile

Excellent ability to communicate orally and in writing in French and English

6.Personal qualities

- Leadership
- Professionalism
- Discretion
- Effective interpersonal relationships
- Listening to what you have to say
- Self-awareness/inspection
- Empathy
- Excellent computer and software skills

7.Conditions of employment

- Be a member of the College of Psychologists of Ontario
- Be available to work days, evenings and weekends as needed, and remain flexible to work after regular hours
- Have a valid driver's license and access to a motor vehicle
- A valid first aid and CPR certificate would be an asset
- Provide a criminal record check including the vulnerable sector check

Please send your application with cover letter and curriculum vitae written in French

Before 4:00 p.m., Friday, March 29, 2019

By email at: r-h@cschn.ca

Hamilton/Niagara Community Health Centre, 810 East Main Street, Welland, ON L3B 3Y4

Telephone: (905) 734-1141 - Fax: (905) 734-1678

www.cschn.ca

The CSC is committed to the principle of equal access to employment.

Accommodations for persons with disabilities are available on request from the CSC

Only those selected for an interview will be contacted.